

écrit : médiation (traductions, interprétations, reformulations, etc.)

niveau C1

opérations de compréhension, d'analyse, de critique et de synthèse	développement	cohésion et cohérence	grammaire et lexique	orthographe et ponctuation	typographie et mise en page
<ol style="list-style-type: none"> 1. le sens du texte de départ est transmis avec précision dans le texte cible 2. les caractéristiques génériques du texte de départ sont maintenues et correctement rendues dans le texte cible 3. l'orientation (objective, subjective, affective, etc.) du texte de départ est maintenue 4. les nuances du texte de départ sont présentes dans le texte cible 5. des éléments qui ont trait à des aspects de la variation linguistique dans la langue de départ apparaissent dans le discours cible (registre, sociolecte, idiolecte, variation diatopique, etc.) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. des précisions non formulées dans le texte de départ (informations, paraphrases explicatives, notes de traduction) sont introduites dans le texte cible, si besoin est 	<ol style="list-style-type: none"> 1. les différences entre la langue de départ et la langue cible quant à l'emploi des renvois anaphoriques (ellipse, reprises, pronominalisation, etc.) sont maîtrisées 2. les différences entre la langue de départ et la langue cible quant aux stratégies de cohérence et de cohésion sont le plus souvent maîtrisées 	<ol style="list-style-type: none"> 1. la syntaxe est maîtrisée et les problèmes liés aux interférences sont résolus avec précision, même si quelques erreurs peuvent se produire occasionnellement 2. la morphologie (conjugaisons, accords, etc.) est maîtrisée et les problèmes liés aux interférences sont résolus avec précision, même si quelques erreurs peuvent se produire occasionnellement 3. un lexique précis est employé et les problèmes liés aux interférences sont résolus avec précision, même si quelques erreurs peuvent se produire occasionnellement 4. le registre langagier est adéquat, même si 	<ol style="list-style-type: none"> 1. l'orthographe est globalement correcte, même si quelques erreurs peuvent se produire occasionnellement 2. la ponctuation est globalement correcte et tient compte des différences entre la langue de départ et la langue cible 	<ol style="list-style-type: none"> 1. l'emploi des ressources typographiques prend en compte les différences entre la langue de départ et la langue cible

écrit : médiation (traductions, interprétations, reformulations, etc.)

			<p>quelques imprécisions peuvent se produire occasionnellement</p> <p>5. les problèmes liés aux différences culturelles sont bien résolus, même si quelques imprécisions peuvent se produire occasionnellement</p>		
--	--	--	--	--	--

écrit : médiation (traductions, interprétations, reformulations, etc.)

niveau B2

opérations de compréhension, d'analyse, de critique et de synthèse	développement	cohésion et cohérence	grammaire et lexique	orthographe et ponctuation	typographie et mise en page
<ol style="list-style-type: none"> 1. le sens général du texte de départ est transmis dans le texte cible 2. le sens des éléments qui ont trait à la variation linguistique dans la langue de départ (registre, sociolecte, idiolecte, variation diatopique, etc.), est garanti, si besoin est, par des simplifications 3. les nuances du texte de départ sont perçues et sont transmises, si besoin est, par des simplifications 		<ol style="list-style-type: none"> 1. les différences entre la langue de départ et la langue cible quant à l'emploi des renvois anaphoriques (ellipse, reprises, pronominalisation, etc.) sont le plus souvent maîtrisées 	<ol style="list-style-type: none"> 1. la syntaxe est le plus souvent maîtrisée, même si elle peut être simplifiée par rapport au texte de départ 2. la morphologie est le plus souvent maîtrisée et les problèmes liés aux interférences les plus courantes sont résolus 3. un lexique diversifié et adapté au sujet est employé et des problèmes de base liés aux interférences sont résolus 	<ol style="list-style-type: none"> 1. l'orthographe est le plus souvent correcte, même si des erreurs subsistent encore 2. la ponctuation est le plus souvent correcte et tient compte le plus souvent des différences entre la langue de départ et la langue cible 	<ol style="list-style-type: none"> 1. l'emploi des ressources typographiques prend le plus souvent en compte les différences entre la langue de départ et la langue cible